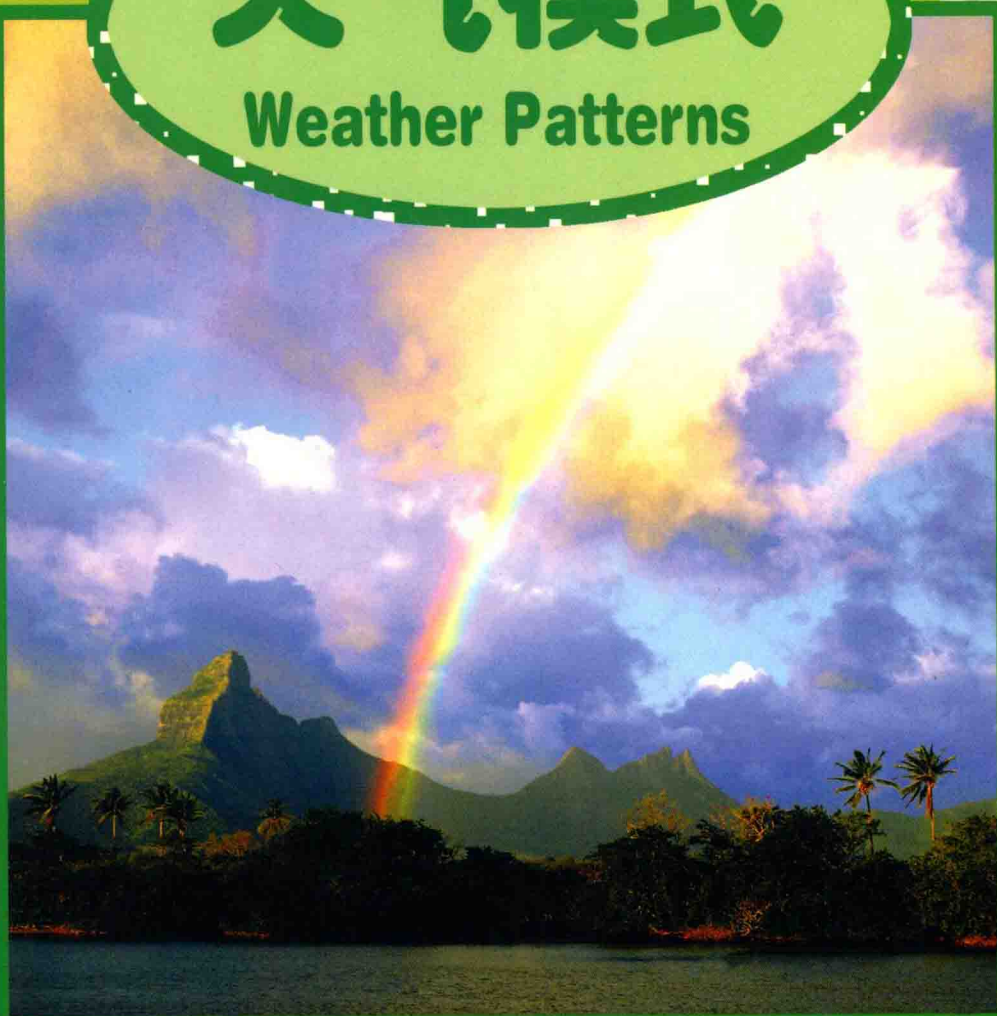


中国学生英语文库



天气模式

Weather Patterns



商務印書館

THE COMMERCIAL PRESS

中国天气网 中国天气网

天气模式

Weather Patterns



中国天气网
www.weather.com.cn

中国学生英语文库·优秀科普简易读

Weather Patterns

天气模式

〔英〕 Monica Hughes 著
司保红 译

商务印书馆
The Commercial Press

2006年·北京

图书在版编目(CIP)数据

天气模式 / (英)休斯 (Hughes, M.) 著; 司保红译. —北京: 商务印书馆, 2006
(中国学生英语文库·优秀科普简易读物)
ISBN 7-100-04812-5

I. 天… II. ①休… ②司… III. 英语—阅读教学—
小学—课外读物 IV. G624.313

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 093176 号

所有权利保留。
未经许可, 不得以任何方式使用。

中国学生英语文库·优秀科普简易读物

Weather Patterns

天气模式

〔英〕Monica Hughes 著

司保红 译

商务印书馆出版
(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)
商务印书馆发行
北京中科印刷有限公司印刷
ISBN 7-100-04812-5 / P·25

2006 年 6 月第 1 版 开本 800×930 1/16
2006 年 6 月北京第 1 次印刷 印张 2 1/2
印数 10 000 册

定价: 7.80 元

Weather Patterns

© Harcourt Education Ltd 2004

The Chinese Translation © The Commercial Press 2006

Weather Patterns by Monica Hughes

Harcourt Global Library  , Part of Harcourt Education Ltd.

Acknowledgements

The Publishers would like to thank the following for permission to reproduce photographs: Alamy p. 21; Corbis pp. 4, 5, 6, 13, 18, 19, 22; Corbis pp. 29 (Mike Chew), 14 (Mark A Johnson), 24 (Ray Juno), 8 (Richard Klune), 25 (Gunter Marx), 20 (Charles O'Rear), 16 (Time Page), 27 (Galen Rowell), 15 (royalty free); Getty Images p. 17; Getty Images p. 23 (Image Bank); Corbis pp. 4, 5, 6, 13, 18, 19, 22; NOAA p. 28; Oxford Scientific Films p. 26.

Cover photograph of rainbow over Mauritius is reproduced with permission of Corbis.

Our thanks to David Lewin for his assistance in the preparation of this book.

Every effort has been made to contact copyright holders of any material reproduced in this book. Any omissions will be rectified in subsequent printings if notice is given to the Publishers.

Contents 目录

Nature's patterns 大自然的模式	4
A pattern every day 一日内的变化模式	6
A pattern every year 一年内的变化模式	8
Climate patterns 气候模式	10
Different climate patterns 不同的气候模式	12
Hot and wet 炎热和潮湿	14
Dry and wet 干燥和潮湿	16
Hot and dry 炎热和干燥	18
Seasonal patterns 季节模式	20
Different seasonal patterns 不同的季节模式	22
More seasonal patterns 其他的季节模式	24
Polar patterns 极地模式	26
What will the weather be like? 会是什么天气? . . .	28
Look for a pattern 找模式	30
Glossary 词汇表	31
More books to read 补充书目	31
Index 索引	32

Words appearing in the text in bold, **like this**, are explained in the Glossary.
正文中的黑体单词在词汇表中均有解释。



Find out more about Nature's Patterns at www.heinemannexplore.co.uk.
要了解更多关于自然模式的知识，可以上网 www.heinemannexplore.co.uk 查询。

中国学生英语文库 出版前言

“中国学生英语文库”是一套由商务印书馆专门为我国学生精心设计编辑的英语读物文库，首批推出100种英汉对照简易读物。

首批100种分四辑出版，第一辑为世界经典童话故事（20种），第二辑为优秀科普简易读物（22种），第三辑为世界名人故事（10种），第四辑为世界经典文学简易读物（48种）。前两辑的读者对象为小学生，后两辑的读者对象为中学生。全四辑英汉对照，图文并茂，知识性强，通俗易懂，引人入胜。

第一辑精选了20种美丽动人的经典童话故事，既给人以丰富的想象又陶冶人的心灵，让人在童话的世界里感受真善美。第二辑精选了22种颇具代表性的科普作品，不仅给人以科学新知，唤起人们对科学的兴趣，更让人享受到阅读的愉悦。第三辑精选了10种广为流传的世界名人故事，一个个传奇人生，一幅幅成功画卷，无一不激励人生，催人奋进。第四辑精选了48种最为脍炙人口的世界文学名著简写本，对人们开阔眼界、陶冶情操、丰富个性、提高素质大有裨益。

“中国学生英语文库”得到了我国国学大师、学界泰斗季羨林先生和我国英语教育界胡文仲先生、胡壮麟先生、陆谷孙先生、王蔷先生等众多专家、学者、教师以及国外多家出版公司的大力支持和帮助，在此表示由衷的感谢。

我们相信，这套文库将会推动我国英语教育的发展，并受到我国广大学生的青睐。

商务印书馆编辑部

2005年10月

专家的话

对于初学者和中等程度的学习者来说,阅读简易读物几乎是学好英语的必由之路。不仅要读,而且持续地大量地读。“中国学生英语文库”为读者提供了一批精选的题材多样的简易读本。这对于提高学生的英语水平和综合素质都将起到极好的作用。

中国英语教学研究会会长 胡文仲
北京外国语大学教授

“中国学生英语文库”为我国中小學生提供了100种英汉对照简易读物,方便学生在课外阅读英语经典名著,打好扎实的英语功底。“文库”选材广泛,使学生能在知识的乐园中尽情漫游,增长知识。“文库”特别关注素质教育,让学生在学英语的同时汲取西方文化的精髓,孕育优美情操。

北京大学资深教授 胡壮麟

我们的中小学同学若能轻轻松松读懂这套英文简易读物,不去孤立地死记硬背一个个单词,而是用英语笔写口述来反馈整体的故事内容,依我看至少也该有两千左右的单词可供活用。作为初学者,那也属相当了不起了。

复旦大学杰出教授 陆谷孙

有益的书藉不仅能丰富孩子的阅历,触发细腻的情感,启发敏锐的洞察力,发展对真善美的感知力,更能培养孩子自觉读书、深入思考、发展思维和善于表达的能力。愿这套“中国学生英语文库”能为孩子们思维和语言的发展插上翅膀。

北京师范大学教授 王 蔷

Contents 目录

Nature's patterns 大自然的模式	4
A pattern every day 一日内的变化模式	6
A pattern every year 一年内的变化模式	8
Climate patterns 气候模式	10
Different climate patterns 不同的气候模式	12
Hot and wet 炎热和潮湿	14
Dry and wet 干燥和潮湿	16
Hot and dry 炎热和干燥	18
Seasonal patterns 季节模式	20
Different seasonal patterns 不同的季节模式	22
More seasonal patterns 其他的季节模式	24
Polar patterns 极地模式	26
What will the weather be like? 会是什么天气? . . .	28
Look for a pattern 找模式	30
Glossary 词汇表	31
More books to read 补充书目	31
Index 索引	32

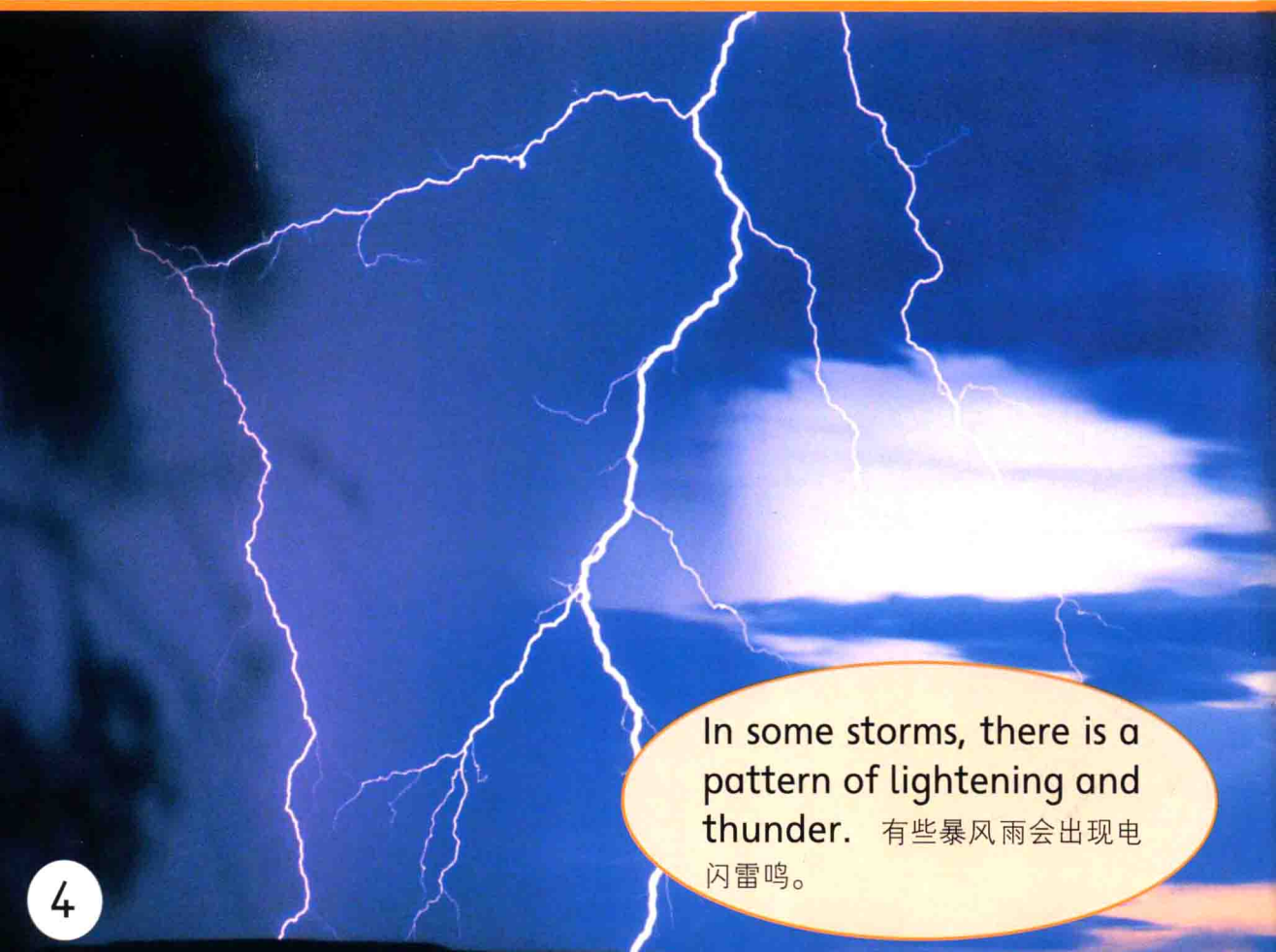
Words appearing in the text in bold, **like this**, are explained in the Glossary.
正文中的黑体单词在词汇表中均有解释。



Find out more about Nature's Patterns at www.heinemannexplore.co.uk.
要了解更多关于自然模式的知识，可以上网 www.heinemannexplore.co.uk 查询。

Nature's patterns 大自然的模式

Nature is always changing. Many of the changes follow a **pattern**. This means that they happen over and over again. 大自然一直在变化之中。许多变化遵循着一种模式，也就是说它们是周而复始反复出现的。



In some storms, there is a pattern of lightening and thunder. 有些暴风雨会出现电闪雷鸣。



The pattern of sun and rain creates a rainbow.

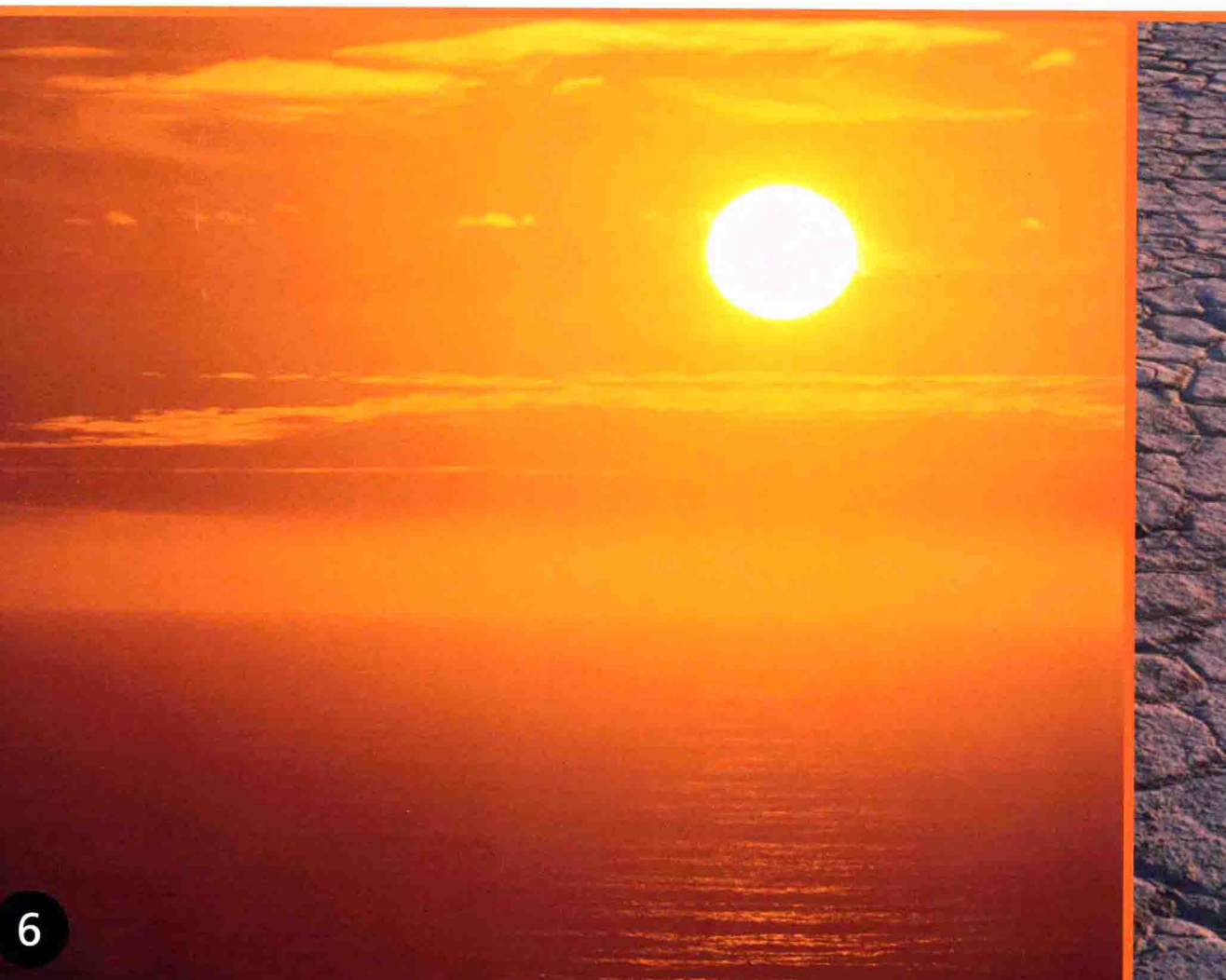
雨过天晴出现彩虹的模式。

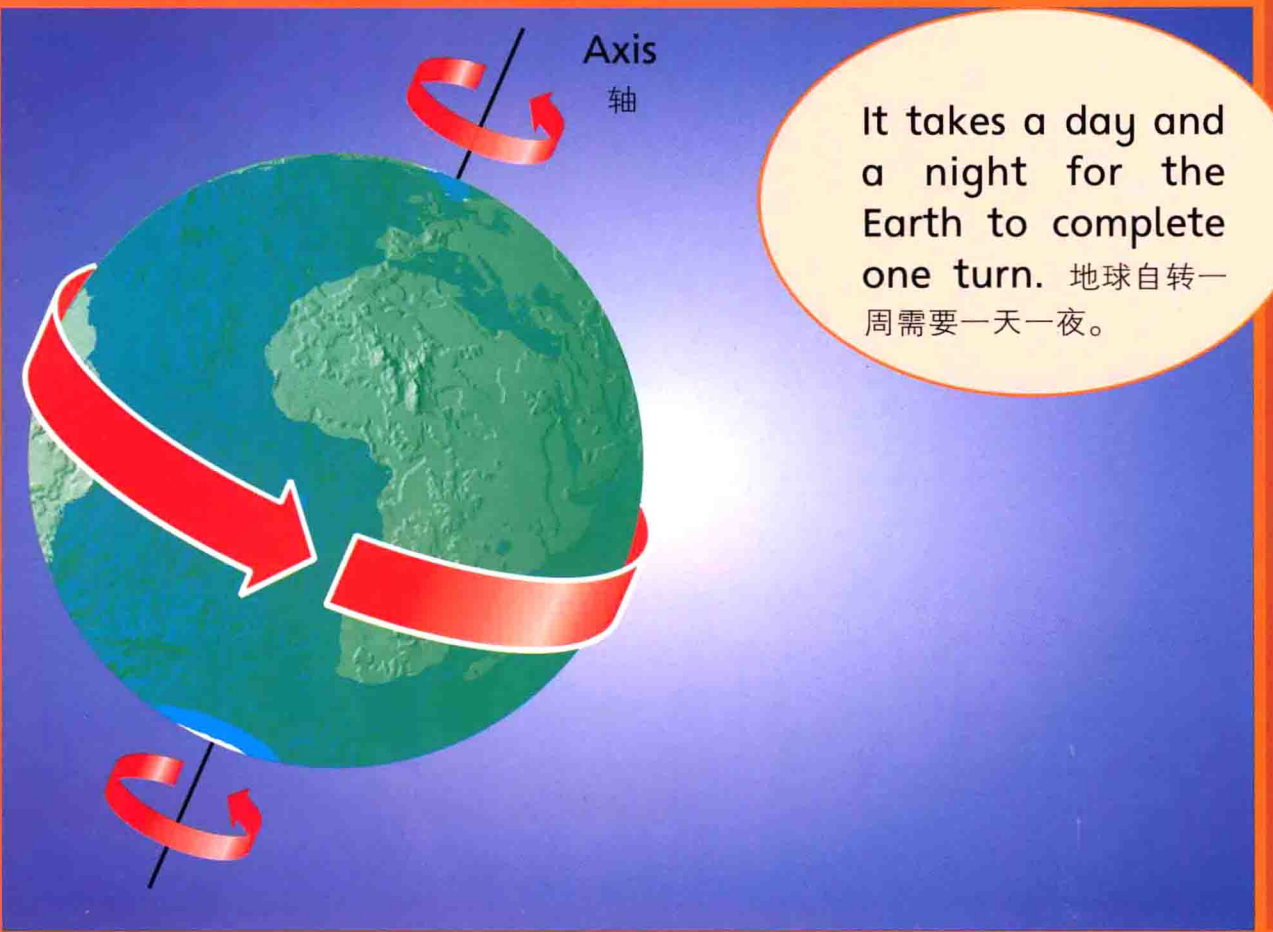
There are patterns in the weather a place has. Some weather patterns have a clear beginning and end. There are different weather patterns around the world. 一个地方的天气情况也有一定的模式。有些天气模式有明显的开始和结束的特征。世界各地的天气模式各不相同。

A pattern every day

一日内的变化模式

There is a **temperature pattern** that happens every day. It is cool in the early morning, warmer towards **midday** and coldest at night. 每天的气温变化有一定的模式。凌晨凉爽，接近中午渐渐暖和，夜间最冷。





It takes a day and a night for the Earth to complete one turn. 地球自转一周需要一天一夜。

The temperature pattern happens because the Earth is always turning. Places are warm when they face the Sun. They get cooler as they turn away from the Sun. 这种气温模式是由于地球的自转形成的。面向太阳的地方较温暖，这些地方逐渐转离太阳时，气温就会越来越低。

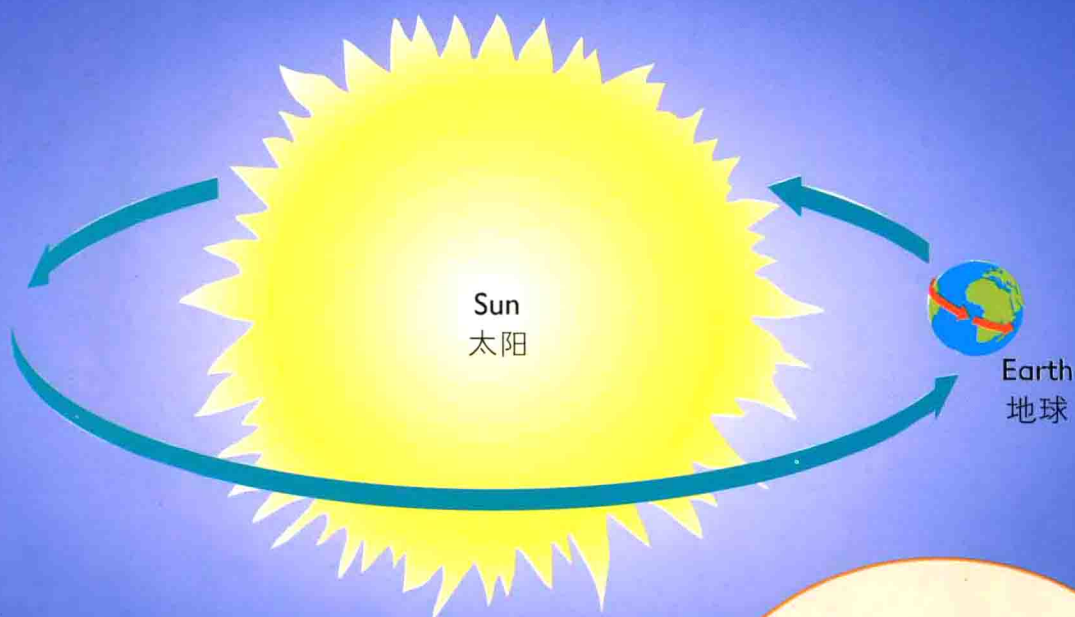
A pattern every year

一年内的变化模式

Most places also have a yearly weather **pattern**. They have the same weather at the same time each year. The different times are called seasons. 大部分地区的天气一年之中也遵循着一定的模式。这些地方每年同一时期有着同样的天气，不同的时期叫做季节。



The weather is warmest in the summer. 夏季天气最暖和。



It takes one year for the Earth to move all the way around the Sun. 地球绕太阳公转一周需要一年。

Yearly weather patterns happen because the Earth moves around the Sun. As the Earth moves, some parts are nearest the Sun. Some parts are further away. 一年之中的天气模式是由于地球绕太阳公转而形成的。随着地球的公转，一些地区距离太阳最近，另一些地区距离太阳较远。

Climate patterns 气候模式

The weather **pattern** that a place has is called its **climate**. The climate is linked to heat from the Sun. The heat reaches the Earth in the Sun's **rays**.

一个地方的天气模式叫做气候。气候和太阳发出的热密切相关。太阳的热通过太阳的光传到地球。

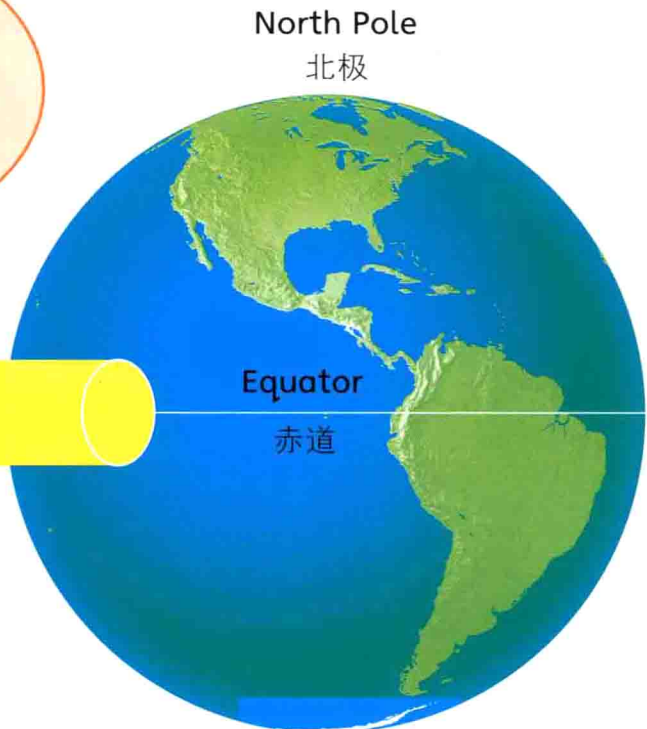
Places near the equator have the hottest weather.

赤道附近天气最炎热。

Light from the Sun 太阳光



Hot at the equator
赤道地区很热



North Pole

北极

Equator

赤道

South Pole

南极

Around the **equator** it is hot all year. At the equator the Sun's rays hit the Earth straight on. Sun rays are strongest when they travel straight to Earth. 赤道附近，太阳光直射地球，一年四季都很热。阳光直射地球时光线最强。

